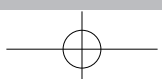
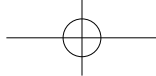


研讀本
(新標點和合本)
創世記
01



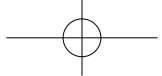
聖經公會





目錄

前言.....	8
如何使用本書.....	10
正文	
<u>創世記</u> 簡介.....	20
<u>創世記</u> 研讀註釋.....	24
問題討論	
創1:1–2:3問題討論.....	35
創2:4–3:24問題討論.....	57
創4:1–26問題討論.....	63
創5:1–6:8問題討論.....	71
創6:9–9:29問題討論.....	93
創10:1–11:9問題討論.....	105
創11:10–13:18問題討論.....	123
創14:1–16:16問題討論.....	145
創17:1–18:15問題討論.....	153
創18:16–19:38問題討論.....	165
創20:1–22:24問題討論.....	187
創23:1–25:11問題討論.....	207
創25:12–27:41問題討論.....	229
創27:42–28:22問題討論.....	235
創29:1–30:43問題討論.....	251
創31:1–35:29問題討論.....	285



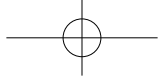
創36:1–41:52問題討論	323
創42:1–46:27問題討論	351
創46:28–50:26問題討論	381

短文

「摩西五經」導論	16
古代以色列人的宇宙觀	27
創造的記敘與科學	28
古近東的祝福與咒詛	31
舊約中 神的名稱	39
希伯來文聖經的傳抄與註記	44
古近東與埃及關於世界起源的傳統	51
蘇美王表	67
古近東關於洪水的文獻	73
約	76
古近東與埃及的曆法	79
示劍	115
希伯崙	121
古近東的戰爭	127
使者, 天使	141
別是巴	175

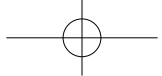
圖片

照片—「摩西五經」經匣	17
繪圖—經卷於經匣中展開的示意圖	19
繪圖—亞當與夏娃在伊甸園	21
繪圖—挪亞方舟	22
繪圖—以撒祝福雅各	22
繪圖—約瑟與兄弟相認	23
繪圖—古代以色列人的宇宙觀	27
照片—德國柏林國家圖書館 (Staatsbibliothek zu Berlin) 所藏古騰堡聖經 (Gutenberg Bible) 創世記首頁的仿製品	28
地圖—傳統認為伊甸可能的位	37
照片—幼發拉底河於今日敘利亞境內的河段	43
照片—土耳其加帕多家的無花果樹	53
照片—蒺藜	55



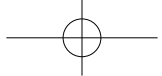
目錄

照片—荊棘	55
繪圖—古代基路伯的樣貌	57
繪圖—簫	62
繪圖—琴	63
繪圖—蘇美王表示意圖	67
照片— <u>基爾嘉美緒史詩</u>	73
照片— <u>加低斯之約</u>	76
繪圖—古代以色列的曆法	80
地圖—傳統認為 <u>亞拉臘山</u> 可能的位置	83
繪圖—洪水	83
照片—烏鴉的幼鳥	85
照片—鴿子	85
照片—橄欖樹的葉子	85
照片— <u>亞拉臘山</u>	85
照片— <u>米吉多的祭壇</u>	87
照片—帳棚	91
地圖—閃含雅弗後裔分布圖	93
照片— <u>耶利哥城遺址的磚</u>	101
照片—以灰泥接合石頭成為牆面	103
繪圖—建造巴別塔	105
照片—階梯方塔	106
照片— <u>幼發拉底河於今日敘利亞與土耳其邊界的河段</u>	111
照片—橡樹	111
繪圖—聖樹	113
地圖—創12:1–13:1所記 <u>亞伯拉罕的行跡</u>	113
照片— <u>基利心山與以巴路山</u>	115
地圖— <u>示劍與其附近地點的相關位置</u>	115
照片—單峰駱駝	117
照片—驢	117
照片— <u>別是巴附近的地貌</u>	119
地圖— <u>希伯崙與其附近地點的相關位置</u>	121
地圖—創13:1-18所提地名的相關位置	123
地圖— <u>四王攻打五王的可能地點與路線</u>	125
照片— <u>古近東的戰爭浮雕</u>	127



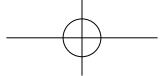
目錄

照片—今日大馬士革的街景	129
照片—王谷的可能位置	133
照片—帶着圓形盾牌戰士的浮雕	135
照片—埃及白兀鷲	137
照片—斑鳩與其幼鳥	137
繪圖—古代墓穴平面圖	137
繪圖—埃及的使女	139
地圖—創16:1-14所提地名的相關位置	143
繪圖—埃及的割禮	147
繪圖—亞伯拉罕接待天使	151
照片—今日中東的帳棚內部	153
地圖—創18:1-19:38所提地名相關位置	159
繪圖—羅得逃離所多瑪	163
照片—羅得之妻鹽柱石	165
地圖—創20:1-23:20所提地名的相關位置	167
照片—盛水的皮袋	173
地圖—別是巴與約書亞記中以色列12支派所分地業的相關位置	175
照片—別是巴遺址的井	179
照片—別是巴遺址的檉柳	181
照片—金頂清真寺	183
繪圖—獻以撒	185
照片—今日希伯崙的亞伯拉罕清真寺外觀	189
照片—舍客勒	191
照片—但的城門口遺址	193
繪圖—井旁打水的婦女示意圖	195
地圖—亞伯拉罕的僕人為以撒娶妻的旅程	203
照片—今日希伯崙亞伯拉罕清真寺內的亞伯拉罕紀念塚	207
照片—橘紅色小扁豆	215
地圖—創26:1-33所提地名的相關位置	217
繪圖—狩獵示意圖	223
地圖—雅各生平行跡略圖	231
繪圖—雅各之夢	235
照片—夏瑣遺址的石柱	237
照片—今展示於拿撒勒的井	239



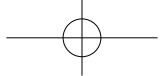
目錄

照片—今日以色列南部的羊群	247
繪圖—古代亞蘭地區的神像	255
繪圖—鼓	255
地圖—雅各在創31:17–35:29的行跡	257
照片—駱駝與其背上的鞍	259
繪圖—雅各與天使摔角	267
繪圖—雅各與以掃和好	269
照片—環子	279
照片—以東境內佩特拉附近的地貌	287
地圖—約瑟生平行跡略圖	295
照片—乳香	299
照片—沒藥	299
地圖—創38:1-30所提地名的相關位置	303
照片—印戒	305
繪圖—法老座車的示意圖	321
繪圖—埃及的祭司	321
繪圖—各國人向埃及官員求情圖	325
繪圖—駱駝背上的袋子	329
繪圖—古代的車輛	347
地圖—約書亞記所記以色列12支派分地圖	365
照片—古代的權杖頭裝飾	367
繪圖—埃及的送葬隊伍	377
地圖—雅各歸葬迦南地的兩個可能路線	379
附錄：希伯來文與希臘文音譯對照表	382



目錄

圖片來源：◎台灣聖經公會(57,85[圖4],101,103,119,137[右上],153,165,179,181,191,215,237,239,247,259,299,305頁)、◎聯合聖經公會(19,37,62,63,85[圖1]與[圖2],91,93,113[下方],115[左下],121,123,125,127,135,137[左上]與[左下],143,159,167,173,175,195,203,217,231,255[左下],257,279,295,303,329,347,365,367,379頁)、◎BiblePlaces.com(115[右上],193頁)、◎Ron Choong(43,111[右上],129頁)、◎王浩宇(189,207頁)、◎倪宏坤(287頁)、◎郭怡君(27,67,80,113[右上],139,147,223,255[右上],321,325,377頁)、◎張鴻政(106頁)、◎彭國璋(17,28,53,55,74,85[圖3],87,111[左下],117,133,183頁)、公眾領域(73頁)、法國巴黎國立美術學院(23,151頁)、美國底特律藝術博物館(163頁)、俄羅斯聖彼得堡冬宮博物館(185頁)、梵諦岡西斯汀禮拜堂(83頁)、梵諦岡博物館(21頁)、荷蘭阿姆斯特丹國家博物館(22[右下],269頁)、奧地利維也納藝術史博物館(105頁)、美國費城美術館(22[左上]頁)、愛丁堡蘇格蘭國家畫廊(267頁)、德國柏林國立博物館(235頁)、趙明明(封面刻印)



前言

基督信仰的核心是耶穌基督和他的十字架與復活，聖經則是這歷史事件不可或缺的見證。對於基督徒而言，舊約整體是個未完成的宏大敘事，這個敘事一開始點出了人類罪惡的緣始，之後則談到神為解決人類罪惡，在人類歷史中一次又一次的行動。然而，罪惡的問題，最終並未在舊約當中得到完全的解決。對於基督徒而言，耶穌基督受死復活，方為神為解決人類罪惡的終極行動，而新約中的福音書，便是為這事作見證，使徒行傳與書信則見證了基督的十字架所帶來的影響與新生活。

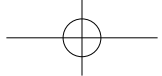
耶穌基督的十字架與復活是歷史的事件，神在舊約中的許多行動，亦是在歷史中發生，新約的書信均有其歷史背景，不僅如此，舊約的詩歌智慧書也各有其歷史場景。但因為時空的距離，今日聖經的讀者往往因為不熟悉聖經各書卷內容與背景所涉及的歷史風土、思想文化，以致閱讀時無法全然掌握其中的信息。有鑑於此，本研讀本（新標點和合本）系列（以下稱「本研讀本系列」）旨在提供聖經各書卷所涉及的歷史風土、思想文化的資料，並說明其中的文學安排與思路發展，以幫助今日的讀者跨越時空的鴻溝，更深入明白聖經的信息，並對基督信仰的核心——耶穌基督，有準確而合宜的認識。

為完成此一目的，本研讀本系列根據下述原則來進行註釋的工作：

■ 註釋依據的經文為華人教會最為人熟知的和合本，所用的版本為聯合聖經公會主後1989年出版的新標點和合本聖經。

■ 直接根據當前最具權威的原文聖經校勘本註釋，舊約採用德國聖經公會主後1977年出版之斯圖加特希伯來文聖經（*Biblia Hebraica Stuttgartensia*），同時參酌希臘文七十士舊約譯本的傳統，新約採用聯合聖經公會與德國聖經公會主後2014年出版之聯合聖經公會希臘文新約（*The United Bible Societies Greek New Testament*）第五版。和合本當年（主後1890–1919年）翻譯時所依據的原文聖經，與今日最佳的校勘本略有不同，為幫助讀者了解當前原文聖經經文校勘的成果，舉凡新標點和合本聖經的翻譯方式不同於上述原文聖經校勘本內文之處，均以「宜作」的方式，標示出當前最佳原文聖經校勘本應有的譯法。

■ 舊約的經文校勘僅能重建「馬索拉經文」的前身較原始的樣貌，且仍有少數經文較原始樣貌的確實內容，無法確定。新約方面雖有豐富的古抄本資料可資重建經文的原始樣貌，但也仍有少數經文的原始內容，無法確定。為反映此一現象，舊約方面，舉凡聯合聖經公會「希伯來舊約文本計畫」（Hebrew Old Testament Text Project; HOTTP）研究成果中，不確定其較原始內容（按此一計畫「較原始內容」為主前五世



前言

紀末到主後70年這一階段的經文樣貌)，但對經文意義會產生影響的異文（即古抄本內容不同之處）現象，均呈現於註釋當中。而新約方面亦完整呈現聯合聖經公會希臘文新約第五版中，所有不確定原始內容，但對經文意義會產生影響的異文現象。

- 從二次世界大戰戰後至今，聖經學術有着長足的發展，「死海古卷」的發現與耶穌時代猶太教的研究均帶來革命性的學術成果，使得今日對聖經的世界與基督信仰開始萌發的時空，有更為深入的認識。因此本研讀本系列特別要求在釋經、歷史、地理、考古、文化等方面所根據的學術，均須為近二十年大公教會聖經學術的成果與共識，對於學者尚未達成共識的議題，本研讀本系列採用不同觀點並陳的方式，以幫助讀者了解這些議題的廣度。
- 對於聖經中難解的經文，本研讀本系列均盡可能加以討論。然學術往往會受資料的侷限，以致無法有令人滿意的答案，聖經學術亦然，當有此情況發生時，本研讀本系列也會明白指出。但讀者可以確信這類的聖經難題均不會影響聖經整體為「耶穌是基

督」所作的見證。另一方面，讀者也需留意，聖經並非人類知識的百科全書，有些讀者感興趣的問題，並非聖經本身所關心的題目，另有一些問題，則非單靠聖經所能回答，這些問題均有賴其它神學類的書籍來探討。

此外，鑑於以合訂本形式發行的研讀本有其頁數的限制，本研讀本系列採用單行本發行的方式，以求所提供的註釋與資料不會受到篇幅的限制。但另一方面，本研讀本系列務求各單行本的內容不僅要言之有物，且應言簡意賅，以最簡短的篇幅，將了解經文文意所需的訊息傳達給讀者。

本研讀本系列各單行本的製作，從初稿到完稿，均經過多次集體的審閱，其間並參酌公認代表當代學術共識與現況的註釋書、聖經辭典、聖經百科、考古文獻，並歷史與地理圖集，並對註釋內容逐字討論，以期內容深入淺出，文字曉暢。本研讀本系列同工群深祈這些材料能使更多人明白聖經萬古長新的信息，認識聖經所見證的耶穌基督，是為至禱！

編者

如何使用本書

熟悉本研讀本系列(以下稱「本書」)的設計,將幫助讀者充分運用本書所提供的材料於研經、靈修,以及小組查經當中。以下首先以圖文並用的方式,向讀者

介紹本書各頁面的設計。之後,將分別介紹運用本書於研經、靈修、小組查經的方式,並與不同中文譯本並用的注意事項。最後,為本書使用之縮略列表。

本書的設計

本書的主體為逐段的註釋,在主體之前,為全書的簡介。本書的主體包含了數個主要部分,分別為:經文欄、段落前註釋、內文註釋、串珠、短文、其它輔助材料,並靈修與查經材料。

本書主體的版面設計以對頁為單元。經文欄(1)與相應之段落前註釋,從對頁的左上向下排列,並以漸層分隔線(2)標示經文欄的結束。主體的其它部分,則從分隔線下方開始,至對頁的右下結束(3)。

簡介與主體各部分的设计詳述如下:

簡介(4):位於每卷聖經書卷之前,提供該書卷的大綱(5),並介紹該書卷的主題,成書背景與年代,文學特色,及其它有助於了解本書內容之議題的討論。



經文欄：採三個譯本並列的方式呈現，從左至右依序為新標點和合本(10)、和合本修訂版(11)與現代中文譯本修訂版(12)，三者均為聖經公會版權所有的中文譯本。本書用來標示註釋之經文為左欄的新標點和合本，因此採較粗的字體印刷，中欄的和合本修訂版與右欄的現代中文譯本修訂版採較細的字體印刷，為提供讀者參酌的經文。

段落前註釋：根據簡介中所列的大綱，在各大、中、小段落的經文欄之前，提供該段落內容的撮要與重點(6,7,13)。本書所採用的分段方式，係根據當前最新的聖經校勘本與晚近大公教會的聖經學術，因此與經文欄三個譯本原有的分段不盡相同。各大、中、小段落之前的段落標題，為本書所建議使用的標題，而經文欄各譯本原有之標題(14)將以較小的字體，向右對齊的方式，置於各譯本原有段落標題的位置。

內文註釋：本書內文的註釋，有時針對一節或數節的內容，有時針對一節當中的句子或詞語，亦有時會針對新標點和合本原有的小字，讀者可於經文欄新標點和合本內文當中紅色的標示得知：針對一節或數節的註釋，範圍內的第一節節號會以紅色印刷(8)；針對句子或詞語，以及小字的註釋，在字串最開頭，會標示以紅色的a,b,c等字母(15,9)。

- 6. 大段落前註釋
- 7. 中段落前註釋
- 8. 針對一節或數節註釋的標示，第一節節號為紅色

- 9. 針對小字註釋的標示

- 10. 新標點和合本
- 11. 和合本修訂版
- 12. 現代中文譯本修訂版
- 13. 小段落前註釋
- 14. 經文原有標題
- 15. 針對句子或詞語的標示

10:1 創世記

本段經文可進一步細分為以下段落：

- 雅各的祈禱 (10:1-5)
- 雅各的祈禱 (10:6-20)
- 雅各的祈禱 (10:21-32)
- 雅各的祈禱 (10:33-39)

洪水之後，人在 憐憫降下，再度生長繁榮，遍滿各地(9:1)。本段經文描述了雅各三個兒子的家譜，這按家譜編排的順序為 雅各、亞瑟、雅各。雅各與亞瑟不同(雅各5:32; 6:10; 7:13; 9:18; 10:1)，不確定此處的順序是否與三世的長幼順序有關，因此將雅各列在最後。至於下段將再次敘述雅各的兒子(11:10-26)，雅各與亞瑟「兄弟相愛」兄弟相愛，將全部家人帶到「法蘭西」(20:1)。

雅各三個兒子的家譜均用類似的格式作由(10:5,20,31)，從這家譜來看，因是國族的前兆，這後代大致分佈於北亞和西亞地區，包括 亞瑟、雅各、雅各。雅各與亞瑟不同，因此將雅各列在最後。至於下段將再次敘述雅各的兒子(11:10-26)，雅各與亞瑟「兄弟相愛」兄弟相愛，將全部家人帶到「法蘭西」(20:1)。

雅各的祈禱 (10:1-5)

本段經文是雅各的代，大致分佈於地中海沿岸及安納托利亞(今土耳其一帶)。部分地名為希臘，若無部分地名不確定其位置。

新標點和合本	和合本修訂版	現代中文譯本修訂版
四、合、和合本現代 (代 1:1-5-20) 第十 雅各的兒子 雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。	四、合、和合本現代 (代 1:1-5-20) 第十 這是雅各的兒子，雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。	現代中文譯本修訂版 雅各三個兒子的代 (代 1:1-5-20) 第十 這是雅各的兒子，雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。

30:33 創世記

本段經文是雅各的代，大致分佈於地中海沿岸及安納托利亞(今土耳其一帶)。部分地名為希臘，若無部分地名不確定其位置。

新標點和合本	和合本修訂版	現代中文譯本修訂版
三十三 雅各的兒子 雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。	三十三 這是雅各的兒子，雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。	現代中文譯本修訂版 雅各三個兒子的代 (代 1:1-5-20) 第十 這是雅各的兒子，雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。

47:7 創世記

本段經文是雅各的代，大致分佈於地中海沿岸及安納托利亞(今土耳其一帶)。部分地名為希臘，若無部分地名不確定其位置。

新標點和合本	和合本修訂版	現代中文譯本修訂版
七 雅各的兒子 雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。	七 這是雅各的兒子，雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。	現代中文譯本修訂版 雅各三個兒子的代 (代 1:1-5-20) 第十 這是雅各的兒子，雅各、亞瑟、雅各。雅各的代在下面。洪水以後，他們都生了兒子。 雅各的兒子是 亞瑟、雅各、雅各。

經文原有註釋

如何使用本書

在內文註釋欄內，亦會以紅色標示所註釋的經節範圍(18)，或以紅色的a,b,c等字母，來標示句子或詞語(16)，以及小字的註釋(16)。為標示註釋的性質並方便檢索，本書運用十種不同的圖示(右26)，置於個別註釋之前(最多為兩個圖示)，所使用的圖示如下，

- 釋義
- 校勘(古抄本中不同內容的訊息)
- 歷史
- 地理
- 文化
- 思想(特別是在舊約或新約中所出現的思想觀念)
- 動物
- 植物
- 器物
- 人物

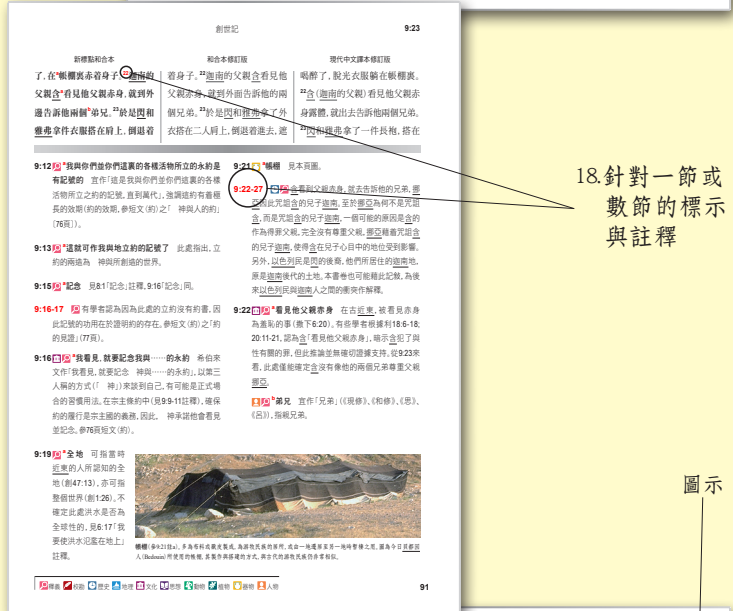
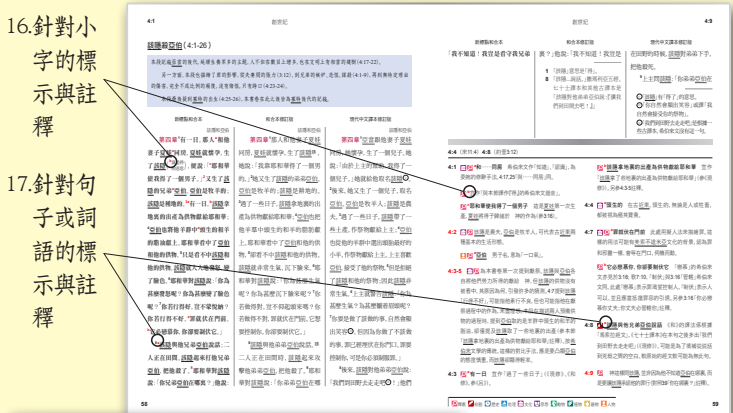
串珠：聖經中一卷書的作者有時會直接引用其它書卷的內容，有時則以間接暗示的方式使用，有時不同書卷會共同談到類似的想法或題目。多數的情況，這類訊息會在內文註釋中說明，然部分非常明顯、無須特別說明的情況，會置於漸層分隔線的下緣(20)，內文註釋開始之前，供讀者參考。而**新標點和合本**已標註的舊約的平行經文與福音書的對觀經文，將不在串珠欄中重複。

短文：有些與背景有關的訊息或需要討論的重要議題，因為出現次數頻繁，或者因為並非與特定經節

16. 針對小字的標示與註釋

17. 針對句子或詞語的標示與註釋

18. 針對一節或數節的標示與註釋



圖示

有關，不適合於簡介、段落前註釋、內文註釋中討論，此時會以短文的形式出現。這些短文會穿插於經文中相關的位置(左19)，但較長與較一般性的短文，除文集導論(22)外，將置於各單行本最後，或大段落之間。在本書主體中出現的短文，均置於對頁的右下方。

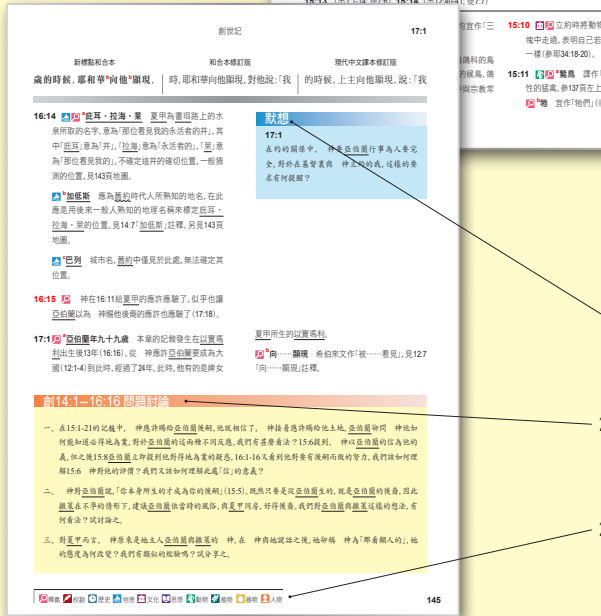
其它輔助材料：本書在文字資料之外，盡可能輔以彩色的照片(21)、地圖、圖片、圖表。本書中採用的地理照片，絕大多數為編輯小組親赴現地所拍攝；動植物與器物的照片與圖片，另包括聯合聖經公會本身資料庫的材料、部分博物館惠允使用的材料，並少數個人持有的照片或圖片，均註明出處，以表謝忱。此外，新標點和合本內文中讀音困難的字，本書均加註音符號與漢語拼音(23)，來協助全球各地的中文讀者誦讀。本書音譯希伯來文與希臘文的方式，詳列於書末的「附錄：希伯來文與希臘文音譯對照表」。

靈修與查經材料：對基督徒而言，閱讀聖經不僅是為了增長知識與見聞，更是為了培育靈性，實踐主道。本書為此不時在對頁的右上方(於經文欄結束之後)，根據本書的註釋提供默想問題(24)，做為靈修默想之用。在相當於一章聖經篇幅的段落結束之處，本書亦提供問題討論(25)，可供25-30分鐘的小組討論之用，其位置均為對頁的右下方。

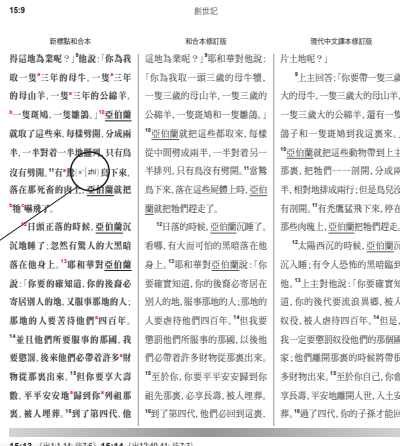


22.文集導論

23.注音符號與漢語拼音



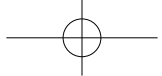
21.照片



24.默想

25.問題討論

26.圖示解說



如何使用本書

如何在研經時使用本書

建議讀者先閱讀簡介，對該書卷有鳥瞰的認識，之後則直接閱讀經文。較短的書卷，建議讀者一口氣讀完；較長的書卷，建議一次讀完一個大的段落。閱讀完之後，再回頭逐段閱讀段落前註釋，比較先前閱讀的印象與本書段落前註釋的異同，然後再讀一遍經文。這樣的方式當較先讀段落前註釋、後讀經文的方式，更能對經文內容有深刻的印象。建議在完成上述的兩次閱讀之後，再對照經文細讀內文註釋，如此則能在經文宏觀的認識之外，亦掌握經文細節的意義。

如何在靈修時使用本書

研經可以增進知識的裨益，但靈修是為了靈性的裨益。靈修的焦點是經文本身，因此不建議讀者在靈修時，先行閱讀註釋的材料，然讀者可考慮使用本書所採行的分段方式，為每日靈修的單元。靈修的時候，可以禱告開始，之後先行閱讀經文一兩遍，然後默想該段落之內默想問題，此時如果覺得不能掌握默想問題的主旨與目的，閱讀段落前註釋與內文註釋往往可以幫助讀者澄清默想問題的要旨。靈修的最後，建議為自己找出一件可實踐的事情，化為當日的禱告。

如何在小組查經使用本書

本書所提供的問題討論，假定參與討論的成員均已熟悉該組問題所涵蓋經文的註釋內容。如小組查經的時間為30分鐘，建議小組的成員應先於聚會之前根據上述「如何在研經時使用本書」的方式，自行完成研經的功課。如小組查經的時間為60分鐘，則可運用前30分鐘，當場完成研經的功課，後30分鐘才根據所提供的問題，進行討論。

配合其它中文譯本使用時需留意事項

由於本書係根據聖經的原文撰寫，內文註釋中與背景有關的資料自可適用於任何譯本，而本書所採用的解釋與建議的譯法，也可幫助讀者了解其它中文譯本中若干不

同於和合本的譯文的原委。然細心的讀者將會發現，並非所有本書的解釋與譯法均為和合本之後的中文譯本所採用，此時切勿驟下斷語，認為有誤譯的問題。絕大多數的時候，這些差異並非誤譯造成，而是與各譯本的歷史或傳統有關。

在歷史方面，所有的譯本均受限於翻譯當時聖經學術所能提供的原文基礎經文，譯文往往也反映當時聖經學術對經文意義的理解。在傳統方面，好的聖經譯本往往成為教會傳統的一部份，為基督徒所尊崇與珍視，和合本在華人教會中的地位，便是一例。譯經的傳統一旦成形，在該傳統中的新譯與修訂，便需考慮保存讀者所熟悉的用語和語感，甚至盡可能不改變讀者所熟悉的經文內容，這些考量都會令翻譯有所限制。

但讀者無須因上述情況過度擔憂，因為原文與解釋的差異從未大到致使聖經萬古長新的信息產生根本的改變。更重要的是，從基督信仰的萌發直到今日，神已經使用了許許多多不同的譯本，共同為「耶穌是基督」作了美好的見證，今天仍將使用不同的譯本，延續這樣的見證。

當然，所有的基督徒都期望對聖經的信息有更精確的認識，本書便是為此而生，以期能補足各中文譯本因歷史或傳統的因素而力有未逮之處。此外，當教會信徒因着本書的內容，對聖經原文的現象與解釋的議題有更多的認識，也將有助於未來的中文聖經翻譯，更易於突破上述歷史與傳統的限制，這是本書所期望附帶產生的棉薄貢獻。

縮略表

希伯來文：指斯圖加特希伯來文聖經 (*Biblia Hebraica Stuttgartensia*) 的內文正文。

希臘文：指聯合聖經公會希臘文新約 (*The United Bible Societies Greek New Testament*) 第五版的內文正文。

「馬索拉經文」：指斯圖加特希伯來文聖經的內文正文，通常是為與《七十士譯本》對照時使用。

《七十士譯本》：希臘文七十士舊約譯本。

撒馬利亞五經：為撒馬利亞人所採用的五經傳統，其內文與猶太人與後來基督宗教所採用的五經傳統，在細節上有差異。

「他爾根」：為猶太教經典（即舊約的前身）亞蘭文口譯的記錄，其內容不只是翻譯，也參雜了對經文的解釋。

「公認經文」：原為廣告詞，用來推銷主後16世紀伊拉斯姆所編纂的希臘文新約，後用來指該希臘文新約所開始的經文傳統。該經文傳統所依據的，為晚期古抄本的內容，與聯合聖經公會希臘文新約第五版相比，後者的內文較接近原

始的經文。

《和》：新標點和合本。

《現修》：現代中文譯本修訂版。

《和修》：和合本修訂版。

《思》：基督教（天主教）思高聖經學會出版之聖經。

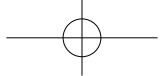
《呂》：呂振中譯本。

《次》：香港聖經公會為香港聖公會所出版與和合本修訂版併用之次經。

聖經書卷名稱縮寫

創	創世記	伯	約伯記	哈	哈巴谷書	帖前	帖撒羅尼迦前書
出	出埃及記	詩	詩篇	番	西番雅書	帖後	帖撒羅尼迦後書
利	利未記	箴	箴言	該	哈該書	提前	提摩太前書
民	民數記	傳	傳道書	亞	撒迦利亞書	提後	提摩太後書
申	申命記	歌	雅歌	瑪	瑪拉基書	多	提多書
書	約書亞記	賽	以賽亞書	太	馬太福音	門	腓利門書
士	士師記	耶	耶利米書	可	馬可福音	來	希伯來書
得	路得記	哀	耶利米哀歌	路	路加福音	雅	雅各書
撒上	撒母耳記上	結	以西結書	約	約翰福音	彼前	彼得前書
撒下	撒母耳記下	但	但以理書	徒	使徒行傳	彼後	彼得後書
王上	列王紀上	何	何西阿書	羅	羅馬書	約壹	約翰一書
王下	列王紀下	珥	約珥書	林前	哥林多前書	約貳	約翰二書
代上	歷代志上	摩	阿摩司書	林後	哥林多後書	約叁	約翰三書
代下	歷代志下	俄	俄巴底亞書	加	加拉太書	猶	猶大書
拉	以斯拉記	拿	約拿書	弗	以弗所書	啟	啟示錄
尼	尼希米記	彌	彌迦書	腓	腓立比書		
斯	以斯帖記	鴻	那鴻書	西	歌羅西書		

經文章節表示法：創1:1，即創世記第一章第1節。若無書卷名稱的縮寫，則指所註釋書卷的章節，例如，在馬太福音的分冊中，1:1-17；路3:23-38，指馬太福音第一章第1-17節與路加福音第三章第23-38節。



「摩西五經」導論



猶太傳統把猶太教經典（即舊約的前身）分為三部分：「律法」、「先知」和「聖卷」。「律法」也稱「摩西五經」或「五經」，包括舊約的前五卷（創世記、出埃及記、利未記、民數記、申命記）。「律法」（*torah*）一詞的基本含意是「訓誨」、「教導」、「指示」，五經中有以色列先祖的生平、出埃及的敘事、宗教禮儀的條例、社會規範的典章等，這些內容都是要「訓誨」、「教導」、「指示」人認識神。

「摩西五經」的主要內容

「摩西五經」的敘事，從世界的創造開始，一直到以色列成為自由、獨立的民族，預備進入應許地為止。這些記敘首先着眼於神與他所創造人類的關係，在人類繁衍、各立邦國之後，記敘的焦點才轉而集中在亞伯拉罕這個特別選召出來的個人和他的家庭。當亞伯拉罕的後裔在埃及繁衍之後，敘事的場景便以以色列民族為主要的焦點：以以色列人被埃及奴役，神藉着摩西行神蹟奇事，帶領以色列離開為奴之地，並在西奈山立約，強調他與以色列的關係永遠不變。立約之後，敘事的主軸轉移至以色列在曠野的旅程，最終以摩西臨終前，在山上對以色列百姓的勸勉結束。

「摩西五經」的內容可分為六大部分：(1)上古史（創1:1-11:26）；(2)列祖傳（創11:27-50:26）；(3)出埃及（出1:1-15:21）；(4)立永約（出15:22-40:38；利1:1-27:34）；(5)曠野行（民1:1-36:13）；(6)三遺訓（申1:1-34:12）。

「摩西五經」的成書

根據猶太傳統，摩西是「摩西五經」的作者。然而，「摩西五經」中有部分的經文不可能出自摩西之手，其中包括敘述摩西之死的申34:1-12，以及晚於摩西時期的描述（如創36:31提到以色列人未有君王治理以先）和名稱（如創11:28

提到迦勒底、創14:14提到但）等。有些學者因此認為「摩西五經」是基於一些底本，經一連串的編輯而成。有主後19世紀的學者根據經文中提到神時不同的稱呼，對同一地點或人物不同的名字（地點如何烈山與西奈山，均指神顯現之山；人物如葉忒羅與流珥，均為摩西岳父之名），以及所謂同一事件平行的記敘（如創12:10-20與創20:1-18），再加上不同的風格、特定的詞語，並關切的主題等，分別出幾個底本：

- **J典**，大約成書於主前950-850年間，主要以「耶和華」（*Jehovah*）這名字稱呼神，故稱之為J典。這底本強調神的內蘊性，多用擬人法描寫神的屬性，看重神與世界及人類的關係。
- **E典**，大約成書於主前850-750年間，主要用「以羅欣」（*elohim*）這詞語來稱呼神，故稱之為E典。這底本強調神的超越性，看重人對這位創造主完全的順服。
- **D典**，大約成書於主前690-630年間。這底本與申命記（*Deuteronomy*）兩者對以色列歷史的觀點相近，故稱之為D典。這底本強調正確的敬拜方法，並認為耶路撒冷是惟一合法敬拜的地點，又指出人對神順服與否，決定其禍福。
- **P典**，大約成書於主前500年左右，是猶大被擄後的作品，主要與祭司（*Priest*）制度有關，其中包括獻祭等律例，故稱之為P典。這底本看重族譜，特別又以利未支派為最。P典的目的是要重建宗教制度，並鼓勵百姓過聖潔生活。

上述的底本說自提出之後，經過多方的修正，但仍受到許多批評，其中最重要的如下：(1)不同的名字稱呼同一位人物（或神明）未必保證源自不同底本，古近東文獻常有不同名字稱呼同一位神明的現象；(2)所謂同一事件的

不同版本，如創12:10-20與創20:1-18，是否真為同一事件的兩個版本，學界尚無定論，直接假設類似的記敘必是同一事件，有武斷之嫌；(3)按底本說的方法，以詞語、風格等來分析經文，常造成一段短短的文字，卻包含了三或四個不同的底本的片段，而這些片段的文字，卻又分別為不同完整文本的一部分，這樣的現象有違編輯寫作的常理。

雖然如此，底本說仍有其貢獻，「摩西五經」中，不論是有關遠古的記敘，或是列祖的生平，極可能是基於成書之前某些文字或口傳的「底本」。而晚於摩西時代的詞語、事件等，必是經過編輯之手，方成為最終文本的一部分。

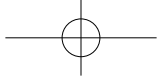
最終經文形式的形成

今日許多學者基於下述理由，認為「摩西五經」中許多記敘背後的傳統和來源，應與摩西有關：(1)「摩西五經」中的內容，特別是有關創造的記敘，顯示出作者熟悉古近東及埃及文獻；(2)先祖生平的記敘應是從口傳的家族史編輯而來，從這些記敘可知，編輯者對於主前2000-1000年古近東各地的風俗、文化十分熟稔；(3)「摩西五經」所記敘關於出埃及的過程，特別是地理方面的知識，以及其中複雜的宗教規範、民事法律、會幕的設計等等，顯示這些材料並非源自等閒之輩。因此，「摩西五經」的核心材料源自受過埃及皇室良好教育的摩西，應屬合理。

從摩西而來的材料，經過代代的傳承，再透過一些編者的貢獻，大約在被擄與歸回的時期，其敘事的順序與內容固定下來，成為後來「摩西五經」的典型。在那個動盪不



「摩西五經」經匣。抄寫好的經卷通常以雙卷軸收納、存放於金屬或木製的經匣中。圖為原存於耶路撒冷大衛紀念塚的金屬製「摩西五經」經匣。



「摩西五經」導論

安的時代，以色列人對於未來充滿疑惑，徬徨無助，藉着再次回顧 神在歷史中的作為，他們得以從這些古老的記敘，認識自己的身分和所事奉的 神，從而得到面對環境的力量，並對未來可以有盼望。這也是今日基督信徒讀「摩西五經」時，可以得到的啟發。

「摩西五經」的文學特色

在猶太與教會的傳統中，「摩西五經」的閱讀與賞析有着悠久的歷史，近代的聖經研究也持續探討「摩西五經」在文學上所展現的傑出成就。下列是一些值得注意的特色。

■ **引人深思的敘事手法**：「摩西五經」的敘事常在背景的鋪陳上豐富生動，而在主軸的敘述上則是精簡洗鍊。例如，在亞伯拉罕獻以撒的敘事中，清楚地記敘了亞伯拉罕清早起來，劈好獻祭需要的柴，以及後來在路上，他把柴放在以撒身上，然而，關於亞伯拉罕的想法、感受，他心中有無掙扎，卻幾乎沒有描繪（創22:3-6），這種高反差的呈現，使得五經的記敘處處有着多種解釋的可能。然這些語意的含糊、敘述的不明確，並非平庸的寫作，相反地，經文意涵的探索，成為引人入勝的旅程，因此，當亞伯拉罕告訴僕人，「我與童子往那裏去拜一拜，就回到你們這裏來」（創22:5），亞伯拉罕的話可以解釋為他有着極大的信心，或是他一廂情願的想法，也可理解為他欺騙僕人的謊言，或他是為誤導以撒而故意說的，另有學者認為，這只是單純描繪身為主人的亞伯拉罕並不需要對僕人交代細節。這種多義的可能，使得閱讀與詮釋可以激發信仰的多重反思。

■ **豐富多樣的角色形塑**：「摩西五經」中有一些人物，如亞伯拉罕、撒拉、以撒、亞倫、法老等人，他們各人的性格、說話、行事、思考方式等，從出場到退場，都相當地固定，沒有太大的變化；但另有一些人物，如雅各、約瑟與摩西，則有很明顯的轉變過程。雅各年少時事

事爭奪，晚年則審慎保守。約瑟從自我中心的驕縱少年，成長為運籌帷幄的埃及宰相。摩西從嬰孩時期被救，到後來拯救以色列人，更是峰迴路轉：他被帶進埃及宮中，卻自願離開，又被 神差遣回去與法老周旋，他是以色列人所生，卻成為法老女兒之子，當他年輕力壯時，要救以色列人，卻遭他們拒絕，到了晚年歷盡滄桑，卻能成為以色列的領袖，殺人者甚至成為律法的頒佈者。摩西高潮迭起的經歷和改變，成為「摩西五經」敘事的骨幹。

■ **鮮活巧妙的反諷手法**：「摩西五經」中使用了許多反諷的表達，雅各與約瑟的記敘即是一例：雅各曾穿了哥哥的衣服，用山羊羔的皮包在身上，將山羊羔的肉做成美味，欺騙了父親（創27:15-18），但雅各也正是被兒子們以約瑟的衣袍、山羊的血所欺騙了（創37:31-33）。

「摩西五經」的歷史性

「摩西五經」與歷史的關聯，一直是引人關注的議題。在主後18世紀之前，雖然有人主張，五經中的部分經文，尤其是上古史（創1:1-11:26），應以比喻來詮釋，但大多數的解經家均認為，五經中所有的記敘都應視為歷史的紀實來解讀。在啟蒙運動之後，視五經為歷史的看法，受到理性辯證及科學主義的挑戰，而大部分考古的發現，並未在相關的議題上，提供不容分辯的證據，反而使雙方的論戰更為激烈。在長久的辯論之後，今日多數的學者承認，由於「摩西五經」所涵蓋的時空範圍非常廣闊，因此，承認自己欠缺足夠訊息、謙卑地思考探究，應是解經者共同的態度。

因着考古學的蓬勃發展，以及對古近東文化研究所累積的成果，今日對列祖與之後的時代，有相當多宏觀的了解，但對個別事件的時空定位，仍無確切的把握。舉例而言，許多政治盟約石版的出土，提供了關於約的本質、約中使用的語言，甚至是立約儀式的知識，但對於要精確判定亞伯拉罕與亞比米勒何時立約，就顯得不足。又如對埃

及西克索(Hyksos)王朝的研究，為主前16世紀閃族人在埃及的生活、地位等提供了直接的資料，但無法據此決定約瑟在埃及的時間，以及當時埃及宮廷的情況。此外，今日學者公認，主前1209年的莫內他石碑(Merneptah stele)，極可能是在聖經之外，最早提到以色列人的文獻，然而，這對以色列人究竟何時離開埃及，仍無法提供關鍵性的證據。

「摩西五經」的神學性

「摩西五經」的五卷書，一方面可以分別視為獨立的書卷，另一方面又常被視為一個整體，有着相關的主題與目的。

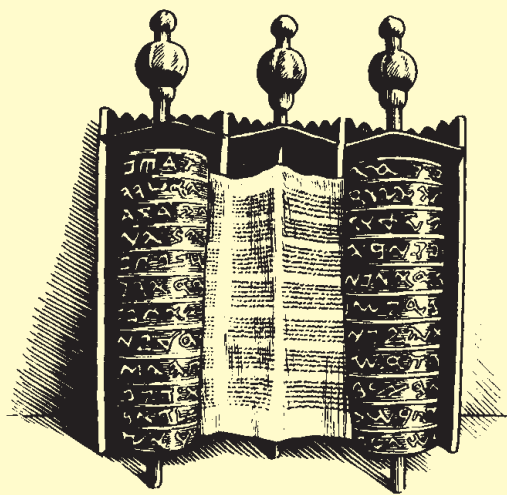
五經中間的三卷書，出埃及記、利未記、民數記都與神在西奈山與以色列立約，頒佈律法有關。創世記中雖未提到以色列民族，但在神與亞伯拉罕所立的約中，後裔與土地這兩個主題，卻明顯指向未來，並與之後的書卷相關聯。申命記在「摩西五經」中有着相當的獨特性，首先，申命記由三段摩西對百姓的講論組成，這與創世記的記敘，或是利未記的禮儀規範明顯不同；其次，前四卷的敘事不斷往前推展，申命記則是回顧過往；再者，前四卷中主要在陳述律法的條文，而申命記則是在詮釋律法。這些差異並沒有破壞「摩西五經」的一致性，相反地，申命記呈現頒佈律法的摩西同時為詮釋律法的典範，更加確立五經做為以色列信仰的權威。

除了律法之外，「摩西五經」的另一個神學主題是介紹以色列所敬拜的神。他是創造的主宰，擁有至高的權柄，但也是介入歷史，導引歷史的神。五經巧妙地交替描繪他是天地之主，超越一切的神，以及看顧人、與人親近的神。信仰的意義即是對這兩個特質有清楚的了解，以致於信賴神。

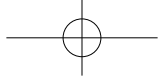
此外，五經也不斷地強調，神一方面是關心公義的審判者，罪惡會引致神的刑罰，另一方面，他也是慈悲憐憫的救贖者，不斷地為人預備救恩，使人不致滅絕。在這兩

個主題的交織下，人不論落在甚麼景況中，或被刑罰，或遭欺壓，都仍有盼望，因為神的公義與慈愛，永遠不變。

這些神學主題及五經的敘事，對後來的信仰群體有着極為重要的地位。不論是以色列面對亡國的痛苦，被擄的衝擊，或是後來教會面對外在的逼迫，內部教義的反省，「摩西五經」所宣揚的神學是一切討論的基礎，也是歷世歷代的信徒得到啟發，受到安慰的來源。



經卷於經匣中展開的示意圖。



創世記

大綱

- 一、神創造天地 (1:1–2:3)
- 二、始自天地的記敘：人的被造與墮落 (2:4–4:26)
- 三、始自亞當的記略 (5:1–6:8)
- 四、始自挪亞的記敘：洪水的始末 (6:9–9:29)
- 五、始自閃、含、雅弗的記略 (10:1–11:9)
- 六、始自閃的記略 (11:10–26)
- 七、始自他拉的記敘：亞伯拉罕的生平 (11:27–25:11)
- 八、始自以實瑪利的記略 (25:12–18)
- 九、始自以撒的記敘：雅各的生平 (25:19–35:29)
- 十、兩個始自以掃的記略 (36:1–43)
- 十一、始自雅各的記敘：約瑟的生平 (37:1–50:26)

本書概覽

本書卷為「摩西五經」的首卷。猶太教傳統以書卷的第一個詞語為書名，本書卷第一個詞語的希伯來文意思是「起初」(1:1)，與論及天地與其中萬物，並以色列民族起源的內容相吻合。

神創造世界和所有的生物，並按着自己的形像創造人類(1:1–2:3)。這被造的世界，原本應是一個萬物和諧共存的樂園，卻成為矛盾、仇恨、殺戮和死亡之地(2:4–6:5)，神因此用洪水審判世界，人類幾乎完全滅絕，僅有挪亞一家倖免，成為新的開始(6:8–10:32)。之後，人又不斷增多，並戮力興建巨大建築，想要為自己建立大名，不願分散(11:1–9)，神要人遍滿全地、成為祝福的計畫，似乎又因而中挫。

為此，神呼召了亞伯蘭(亞伯拉罕)，他於是帶着妻子撒萊(撒拉)離開本地本族，前往應許之地(12:1–5)，並得應許之子以撒(21:1–3)，繼而從以撒的兒子雅各，繁衍

出了以色列民族(46:8–27; 49:1–28)。在這些先祖的記敘中，最明顯的主題，就是信實的神持守他的應許，正如本書卷的結尾，約瑟對家族的遺言提到，他相信神必定持守他對先祖的應許，最終必定帶領他們回到應許之地迦南(50:24)。

作者與成書時間

見短文〈「摩西五經」導論〉之「『摩西五經』的成書」(16頁)與「最終經文形式的形成」(17頁)。

文學結構

*toledoth*這個希伯來文，在本書卷出現13次，除10:32; 25:13兩次之外，均用以引介新的段落，可視為本書卷分段的主要依據。該希伯來文，《和》分別譯作「來歷」(2:4)、「後代」(5:1; 6:9; 10:1; 11:10,27; 25:19; 36:1,9)、「支派」(10:32)、「記略」(37:2)，25:12也出現一次，但《和》未譯出。從這幾處的

用法來看, *toledoth* 有「從……所產生、所開始的人事物」之意, 因此《和》有時作「……的記略」(即從……所開始的記敘, 如37:2), 有時作「……的後代」(即從……繁衍出來的人, 如5:1)。將 *toledoth* 譯作「……的後代」, 有值得商榷之處, 因為在5:1-6:8, 除了介紹亞當的後代之外, 還有「神的兒子們娶人的女子們」的記敘(見6:1-4), 而在10:1-11:9, 除了閃、含、雅弗的後代之外, 則有「巴別塔」的記敘(見11:1-9)。這兩處都非只有家譜而已。因此 *toledoth* 在本書卷中若理解為「始自……的記敘」或「始自……的記略」(分別指篇幅較長與較短的段落), 更能涵蓋各出處的用法。

- 本書卷的敘述從 神創造天地開始(1:1-2:3), 之後在2:4出現本書卷第一個「始自……的記敘」(《和》作「天地的來歷」), 將焦點放在前一段敘述中最後出現的人類, 談到人的受造、墮落, 與墮落後的種種問題。
- 第二次出現於5:1「始自亞當的記略」(《和》作「亞當的後代」), 延續前一段人類墮落後產生的問題, 除了談到亞當的家譜, 也提到人類罪惡極大, 神決意除滅(6:5-8)。
- 第三次出現於6:9「始自挪亞的記敘」(《和》作「挪亞的後代」), 延續前一段所提 神決意除滅人類的主題, 帶出洪水與挪亞方舟的記敘, 最後提到洪水之後 神與挪亞和世上的活物立永約(9:8-17)。
- 第四次出現於10:1「始自閃、含、雅弗的記略」(《和》作「閃、含、雅弗的後代」), 重點在挪亞的兒子閃、含、雅弗的家譜, 最後提到「巴別塔」的事件(11:1-9)。
- 第五次出現於11:10「始自閃的記略」(《和》作「閃的後代」), 將焦點放在前一段最後出現的閃, 並延續前一段關於人類從巴別塔分散到全地的記敘, 提到閃的後代他拉帶亞伯蘭(亞伯拉罕)等人離開吾珥。
- 第六次為11:27「始自他拉的記敘」(《和》作「他拉的後代」), 將焦點放在前一段最後出現的亞伯拉罕和

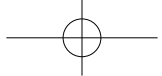


亞當與夏娃在伊甸園。本書卷提到 神創造世界, 並將人類安置在伊甸園(1:1-2:25), 但人因受引誘, 破壞了原本應是和諧的樂園(3:1-24)。此處的圖片為擅於臨摹動物的奧地利畫家彼得(Wenzel Peter, 主後1745-1829年)所繪, 確切創作年代不詳。圖中有兩百多隻飛鳥走獸, 生動呈現了 神所造世界的豐富和生機, 然而樹底下亞當夏娃手中的果子, 為這寧靜和諧的畫面, 增添了一絲懸疑, 也為樂園蒙上了陰影。該圖現藏於梵諦岡博物館(Vatican Museum, Vatican)。

他的兒子以撒, 以相當的篇幅介紹他們的生平和事蹟, 直到亞伯拉罕過世, 其中亦穿插以撒的哥哥以實瑪利的事蹟。

- 第七和第八次出現於25:12「始自以實瑪利的記略」(《和》未將 *toledoth* 譯出, 見25:12註釋)和25:19「始自以撒的記敘」(《和》作「以撒的後代」)。
- 最後三次出現於「始自以掃的記略」和「始自雅各的記敘」, 前者出現兩次(36:1,9, 《和》均作「以掃……的後代」), 後者出現一次(37:2, 《和》作「雅各的記略」)。

在這些記敘的安排中, 有一常見的文學手法。本書卷總是先介紹次要人物所衍生的記略, 再將焦點轉回主要人物所衍生的記敘, 如「大綱」中第八大段是次要人物以實瑪利所衍生的記略, 而第九大段是主要人物以撒所衍生的記敘(雅各的生平), 又如第10大段是次要人物以掃所衍生的記略, 而第11大段是主要人物雅各所衍生的記敘(約瑟的生平)。這樣的安排, 將發展的空間保留給主要的人物, 先描述次要人物的個性、境遇, 也提供讀者一定的背景來理解主要人物的記敘。



簡介



挪亞方舟。該圖為美國貴格會牧師暨畫家希克斯(Edward Hicks, 主後1780-1849年)於1846年所繪,描繪洪水來臨前,地上的牲畜與飛鳥依次進入挪亞所造的方舟(見7:1-16的場景)。該圖現藏於美國費城美術館(Philadelphia Museum of Art, Philadelphia, U.S.A.)。

神學主題

- **神是至高的創造主:** 本書卷強調 神是萬物的創造者(1:1-2:3),是宇宙及歷史的主宰。他將所造的世界交給人類管理,又按自己的旨意施行審判(如6:5-7; 19:13),並呼召人進行他的計畫(7:1-5; 12:1-3),即使人犯錯和干罪,都沒有攔阻 神的計畫成就(45:4-8; 50:20)。
- **人的尊嚴與價值:** 神照着他的形像造男造女,賦予人類智慧和權柄,做全地的管家(1:26-28)。即使是人墮落之後,神也未改變他將所造的一切交付人手的決定(9:1-2)。
- **神與人立約:** 在本書卷中, 神常選擇以約的關係來呈現他與人的互動。神與人立約,是要強調他對人不變的善意與承諾,如 神與挪亞(並所有的生物)立約,不再用洪水毀滅全地(9:8-17),以及 神與亞伯蘭立約,應許賜福給

他(12:1-3; 15:18; 17:1-22),並一再與他的後裔以撒(17:21)和雅各(28:13-15; 35:12; 46:2-3)堅立這約。約的定義與內容,另見76頁短文〈約〉。

- **罪:** 在本書卷中,「罪」所指的是人不聽 神的話,如該隱未能聽從 神,而殺了弟弟亞伯(4:6-8)。人犯罪之後, 神會審判(如18:20-21; 19:24-25)。「罪」影響了人與 神的關係,也破壞了人與人之間的和睦,這表現在兄弟(4:8)、妻妾(16:4-6)、女婿(31:36-42)、婆媳(27:46),甚至是家族(13:7)、部族(34:25-26)之間,不一而足。然而,在本書卷中,當人能明白 神的心意時,便有可能勝過罪所帶來的問題(50:15-21)。
- **從混亂到秩序:** 在本書卷的開頭,地是空虛混沌,淵面黑暗, 神藉着話語創造天地,晝夜、四季週而復始,萬物各從其類,形成有秩序的世界。然而,人不按 神的命令行事,使得 神看為美好的創造,又變得混亂。在這些混亂中, 神有時透過審判,使罪惡受到控制(如6:9-9:29),有時透過揀選人,開創新局(如12:1-3),有時使人在經歷恩典之後,成為和平的



以撒祝福雅各。該圖為荷蘭畫家富林克(Govert Flinck, 主後1615-1660年)於1638年所繪。富林克是林布蘭的學生,年輕時畫風深受其影響。圖中所描繪的為27:1-29所記敘的場景,假冒哥哥的雅各心虛地靠在年邁的父親床邊,利百加也露出關切的眼神,屏息等待以撒為小兒子祝福。這場騙局致使雅各與哥哥以掃的關係破裂,多年後才得以復和(見32:1-33:20)。該圖現藏於荷蘭阿姆斯特丹國家博物館(Rijksmuseum, Amsterdam, the Netherlands)。

使者(如37:1-50:26)。這些從混亂到秩序的記敘,使得伊甸園外的世界,依然有盼望。

在後世產生的議題

本書卷中三次提到,人是神按着他的形像和樣式造的(1:26-27; 5:1; 9:6),但在本書卷之後的記敘,及舊約的其它書卷,並未進一步闡述神的形像和樣式為何。在新約當中,特別是保羅書信,「人按神形像和樣式所造」的神學主題,卻是部分神學論述與倫理教導的出發點(如羅1:23; 林前11:7),同時也將基督視為「神形像」最極致的展現(西1:15-20; 另見林後4:4),並且是按神形像被造的人所當效法的榜樣(參腓2:6-11)。新約對「神形像(樣式)」主題的使用,引發教會歷史中對神形像

與樣式的諸多討論,不少初代教父認為,人具有神的形像與樣式,乃是指人在某些本質上與神相同,這些教父多視「形像」與「樣式」為人性中兩個不同的本質,或分指人「屬靈」與「屬肉體」的兩個部分,或分指「屬靈的完全」與「心智、道德的完全」兩者,抑或分指「超自然的恩典」與「自然的恩賜」兩方面,因此在所指稱的兩者之中,其一(多認為是「形像」)受到罪惡的影響,但另一(多認為是「樣式」)則無,而救贖便是要讓受敗壞的部分得以復原。

但自宗教改革以降,主流觀點多認為「形像」與「樣式」為同義複詞,並非兩個不同的概念,因此上述「本質說」的理解方式,影響逐漸式微。晚近,在神學的領域中,因着巴特(Karl Barth, 主後1886-1968年)的影響,不少學者傾向以「關係說」來理解人所具有的「神形像」:正如三一神內在有着親密的關係,按神形像被造的人,也需要活在人與人、以及人與神的關係之中,人類的墮落,在於人與人以及人與神之間關係的破壞。而在聖經研究的領域中,因受到古近東與埃及研究,以及宗教比較學的影響,不少學者傾向以「代表說」來理解:讓人有異於禽獸与其它造物的「神形像」,是人類代表神管理他所創造的世界(1:26-

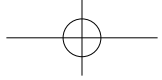


約瑟與兄弟相認(見45:1-15)。遭兄長嫉恨而被賣至埃及的約瑟,歷經幾番波折後,官拜埃及宰相,並銜命為即將來臨的七個荒年做好準備。荒年發生後,家鄉的兄長受父親雅各之命,南下埃及買糧,此處的圖片即在描繪約瑟向他們揭露自己的身分後,眾兄弟的反應,有驚懼,有訝異,有懊悔求助,有不可置信,亦有弟弟便雅憫與他相親擁抱。約瑟與他手足之間關係的裂痕,從此有了和好的契機。該圖為法國浪漫主義畫家吉羅代(Anne-Louis Girodet-Trioson, 主後1767-1825年)於1789年所繪,現藏於法國巴黎國立美術學院(École nationale supérieure des beaux-arts, Paris, France)。

27),而人類的墮落,使得人類在代表神管理的身分與能力上,有了缺欠。

3:15提到的「女人的後裔」與蛇的緊張關係,原有其社會文化的背景(參3:15註釋),但在教會萌發之後,該節經文被視為具有更深的神學意涵。自初代教父愛任紐(Irenaeus, 主後125-202年)起,教會的傳統將本節理解為預言,以「頭」為致命的部位,「腳跟」為非致命的部位,女人的後裔指基督(彌賽亞),而蛇(非蛇的後裔)則指撒但魔鬼,從而認為本節預言基督最終會擊敗撒但魔鬼(對照啟20:2-10)。

本書卷在族群關係上,也產生了深遠的影響。挪亞在洪水之後,對三個兒子所宣告的祝福與咒詛(9:25-27),即為其中重要的一例。部分歐美的教會傳統因含對父親挪亞行了惡事,而對含的後裔存有偏見,又因認為非洲的各族即含的後裔(但參10:1-11:9段落前註釋),是受咒詛的,因而據此宣稱聖經贊許奴役這些族裔。這類的詮釋曾助長了西方世界蓄奴、販奴的制度。另外,教會傳統也常因以實瑪利並非應許之子(17:18-19),而輕視那些被視為以實瑪利後裔的阿拉伯人,但如此的理解忽略了神也應許賜福給以實瑪利的後裔(16:10; 17:20)。



神創造天地 (1:1-2:3)

本段提到 神在六日之內完成創造的工作。從文學手法來看，前三日的內容與後三日的內容有平行對比之處，即前三日創造出場景、後三日創造相應場景之中的主體。相對於六日各項創造的工作，神在第七日安息，使第七日成為獨特的日子（見2:2「到第七日，神造物的工已經完畢」註釋）。這七日的結構如下：

第一日	分開光和暗（產生的場景為晝夜）	第四日	創造天上的光體
第二日	創造穹蒼，分開諸水 （產生的場景為穹蒼與水）	第五日	創造空中的飛鳥和水中的活物
第三日	(1)分開旱地和海，(2)地生出青草、菜蔬、果樹 （產生的場景為草木滋生的大地）	第六日	(1)造地上活物，(2)造男造女
第七日		神停止創造的工作	

整體而言，這結構用了「神說：『要有……』就有了…… 神看……是好的。有晚上，有早晨，這是第……日」的格式，描寫每日的工作，這樣的格式也呈現出「從混沌到秩序」的主題，見簡介之「神學主題」中「從混亂到秩序」（22頁）。

此處的描述反映出古代以色列人的宇宙觀，見27頁短文〈古代以色列人的宇宙觀〉，並以下各節討論。

本段創造的記載與古近東其它文明的關係，見51頁短文〈古近東與埃及關於世界起源的傳統〉。本段創造的記載與今日科學的關係，見28頁短文〈創造的記載與科學〉。

第一日 (1:1-5)

1:1-2希伯來文為兩個從屬子句，描繪1:3由「神說」開始的主要子句的場景：神說話，是在他開始創造天地的時候（1:1），當時的環境是空虛混沌，淵面黑暗（1:2）。

新標點和合本

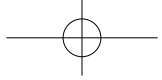
神的創造
第一章¹起初，^a 神創造^b天地。^{2a}地是空虛混沌，淵面黑暗；
^b 神的靈^c運行在水面上。
^{3a} 神說：「要有^b光」，就有了光。^{4a} 神看光^a是好的，就把光暗分開了。⁵ 神稱光為「晝」，稱暗

和合本修訂版

神的創造
第一章¹起初， 神創造天
 地。²地是空虛混沌，深淵上面一片黑暗； 神的靈³運行在水面上。³ 神說：「要有光」，就有了光。⁴ 神看光是好的，於是 神就把光和暗分開。⁵ 神稱

現代中文譯本修訂版

神的創造
第一章¹太初， 神創造天
 地。²大地混沌，還沒有成形。深淵一片黑暗； 神的靈³運行在水面上。³ 神命令：「要有光。」光就出現。⁴ 神看光是好的，就把光和暗分開，⁵稱光為「晝」，稱暗



新標點和合本

為「夜」。^a有晚上，有早晨，這是頭一^b日。

和合本修訂版

光為「晝」，稱暗為「夜」。有晚上，有早晨，這是第一日。

現代中文譯本修訂版

為「夜」。晚間過去，清晨來臨；這是第一天。

- 1 本節或譯「起初，神創造天地的時候，」
- 2 「神的靈」或譯「神的風」。
- 1-2 「起初，神創造...水面上」或譯「起初，當神創造天地，地是空虛混沌，深淵的表面黑暗，神的靈運行在水面上的時候」。

- ①「太初，神創造天地。」或譯「太初，神創造天地的時候。」或「神開始創造天地的時候」。
- ②「神的靈」或譯「神的大能」、「由神發出的風」，或「令人畏懼的風」。

1:1 宜作「當神開始創造天地的時候」。傳統對本節有幾種不同的理解：(1)以1:1為一獨立的句子，這樣的理解使本節成為1:1-2:3創造記敘的標題；(2)以1:1-2為一獨立的句子；(3)以1:1為一從屬子句，與另一從屬子句1:2共同成為引介主要句子1:3的背景。就希伯來文的語法而言，1:1與1:2均不太可能為獨立的句子；而就「摩西五經」的文學結構而言，若1:1為1:1-2:3的標題，但自2:4之後，並無類似的標題，因此(3)的理解最為可能。《七十士譯本》在此作「起初，神創造天與地」。

^a 神 希伯來文為 *elohim*，參短文〈舊約中神的名稱〉之「以羅欣」(40頁)。1:1-2:3的記敘均使用這個希伯來文來稱呼神。

^b 天地 此處代表天地之間的一切，指神創造的宇宙萬物。

1:2 ^a 地是空虛混沌，淵面黑暗 後來人所知的「地」，在神開始創造時，是一幅混沌未開的景象。對以色列民而言，創造之前的景象彷彿一片黑暗翻騰、無邊無際的大水。

^b 神的靈 「靈」或作「風」，「神的靈」或作「從神來的風」，後者在修辭的手法上，可延伸理

解為「極大的風」。

^c 運行 指如飛鳥般盤旋翱翔(參申32:11)。

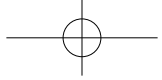
1:3 ^a 神說 同樣的格式在本段(1:1-2:3)另出現九次(1:6,9,11,14,20,24,26,28,29)。

^b 光 並非日月星辰所發出的光，此處可理解為光的本體，與古埃及創造記敘中的「原初之光」的概念類似(參51頁短文〈古近東與埃及關於世界起源的傳統〉)，1:4(兩次)，5「光」同。神在第一日創造光，而日月星辰等光體則是直到第四日才被造，兩處的關係，見1:1-2:3段落前註釋。

1:4 ^a 神看……是好的 同樣的格式在本段(1:1-2:3)另出現六次(1:10,12,18,21,25,31)，強調神所創造的都完美。「好的」亦可理解為美的、善的。神在創造之後，欣賞創造所呈現出秩序的美好。

1:5 ^a 有晚上，有早晨 同樣的格式在本段(1:1-2:3)另出現五次(1:8,13,19,23,31)。以色列民據此以日落為一天的開始。

^b 日 也可指「一段時間」。1:8,13,19,23,31; 2:2,3「日」同。



第二日 (1:6-8)

此處的描述反映古代以色列人的宇宙觀。在此所分出在上的水即「天以上的水」，在下的水即「天以下的水」(見27頁短文〈古代以色列人的宇宙觀〉)。

新標點和合本

⁶ 神說：「諸水之間要有^a空氣，將水分為上下。」⁷ 神就造出空氣，將空氣以下的水、空氣以上的水分開了。事就這樣成了。
⁸ 神稱空氣為「天」。有晚上，有早晨，是第二日。

和合本修訂版

⁶ 神說：「眾水之間要有穹蒼，把水和水分開。」⁷ 神就造了穹蒼，把穹蒼以下的水和穹蒼以上的水分開。事就這樣成了。
⁸ 神稱穹蒼為「天」。有晚上，有早晨，這是第二日。

現代中文譯本修訂版

⁶⁻⁷ 神又命令：「在眾水之間要有穹蒼，把水上下分開。」一切就照着他的命令完成。於是 神創造了穹蒼，把水上下分開。⁸ 他稱穹蒼為「天空」。晚間過去，清晨來臨；這是第二天。

第三日 (1:9-13)

描述第三日的創造，包括：(1)分開旱地和海；(2)地生出青草、菜蔬、果樹。

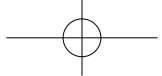
⁹ 神說：「^a天下的水要聚在一處，使旱地露出來。」事就這樣成了。¹⁰ 神稱旱地為「地」，稱^a水的聚處為「海」。神看着是好的。
¹¹ 神說：「地要^a發生青草和結種子的菜蔬，並結果子的樹木，各從其類，果子都包着^b核。」事就這樣成了。¹²於是地發生了青草和結種子的菜蔬，各從其類；並結果子的樹木，各從其類；果子都包着


⁹ 神說：「天下面的水要聚集在一處，使乾地露出來。」事就這樣成了。¹⁰ 神稱乾地為「地」，稱聚集在一起的水為「海」。神看為好的。¹¹ 神說：「地要長出植物，就是含種子的五穀菜蔬，和會結果子、果子裏有種子的樹，在地上各從其類。」事就這樣成了。¹²於是地長出了植物：含種子的五穀菜蔬，各從其類；會結果


⁹ 神又命令：「天空下面的水要匯集在一處，好使大地出現。」一切就照着他的命令完成。
¹⁰ 神稱大地為「陸」，匯集在一起的水為「海」。神看陸地和海洋是好的。¹¹接着， 神命令：「陸地要生長各種各類的植物，有產五穀的，也有結果子的。」一切就照着他的命令完成。¹²於是陸地生長了各種各類的植物，有產五

1:6-10 (彼後3:5)

1:6  ^a空氣 宜作「穹蒼」(《現修》、《和修》、《思》、《呂》)，見27頁圖。1:7,8「空氣」同。 1:9  ^a天下的水 指穹蒼(《和》1:6作「空氣」)以下的水(1:7)，見27頁圖。



1:10  ^a水的聚處 或作「聚在一起的水」(參《現修》、《和修》)。

1:11  ^a發生青草和結種子的菜蔬 或作「長出植物，就是含種子的菜蔬」(參《和修》)、「含種子的菜蔬」，

應包含了五穀豆類(參《現修》)。1:12「發生了青草和結種子的菜蔬」同。

核 ^b宜作「種子」(《和修》、《思》、《呂》)。1:12「核」同。

(下接30頁)

古代以色列人的宇宙觀



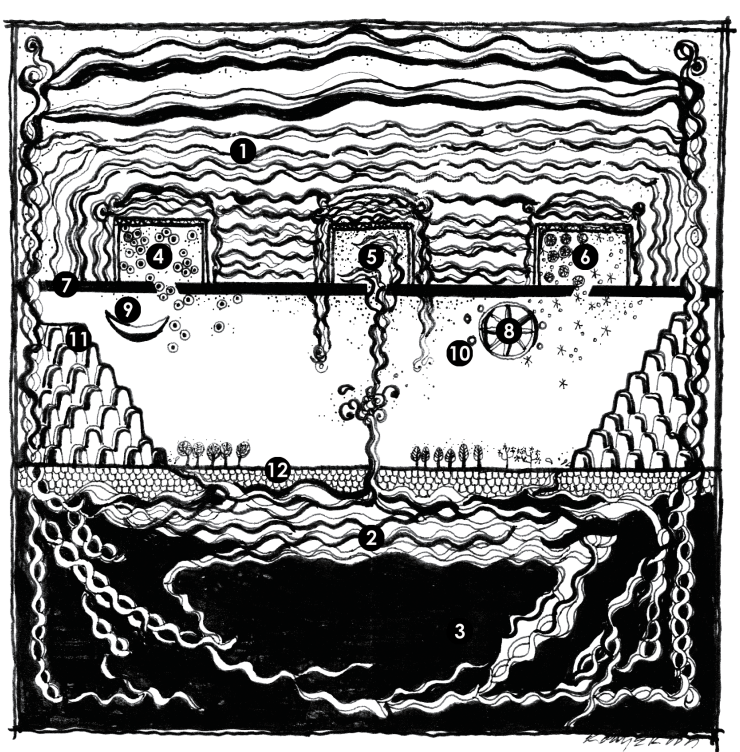
古代以色列人認為 神尚未造天地之前，世界有如無邊無際的大水(創1:2)，神造天地時將大水分成「天以下的水」和「天以上的水」(創1:7)，「地」為一平面，浮在這「天以下的水」面上，這「天以下的水」聚在一處稱為「海」(創1:10)，也有一部分是地下水泉的來源(創7:11; 8:2)，其下則是「陰間」(參拿2:2)，為死者的居所。

「天以上的水」由「穹蒼」(創1:6-8;《和》作「空氣」，即「天」)支撐着，一切可見的天體，如太陽、月亮和星宿等，都懸掛在「穹蒼」之上。「穹蒼」有窗口，當「天以上的水」穿過這些窗口降下，即為雨(創7:11)、雪或冰雹(伯38:22)。「天上的天」(如申10:14; 王上8:27; 詩148:4)，原為修辭的語言，用以指天的最高處，但在被擄歸回前後，開始有以「天上的天」為「穹蒼」以上的天，且為 神居所與寶座之處的理解，之後並逐漸發展出多重天(諸如七重天[如典外文獻的以諾二書]、三層天[林後12:2]等)的想法。

古代以色列人的宇宙觀與他

古代以色列人的宇宙觀。圖中各數字所代表的意義分別如下：(1)天以上的水；(2)天以下的水；(3)陰間；(4)冰雹；(5)雨；(6)雪；(7)穹蒼；(8)太陽；(9)月亮；(10)星宿；(11)山；(12)地。

們的生活經驗息息相關，上述的描繪確實充分解釋了天空降雨、日出日落、泉水湧出等日常生活的經驗。另一方面，這樣的宇宙觀也包含了古代以色列人對無法觀察到之事物的想像，如人死後的歸宿—「陰間」(撒下22:6; 詩49:14-15; 拿2:2)、 神居所的所在、天體運行背後的定律(伯9:9; 38:33)等。聖經傳達其信息，使用了當時人所理解的語言，包含當時普遍接受的宇宙觀。





德國柏林國家圖書館 (Staatsbibliothek zu Berlin) 所藏古騰堡聖經 (Gutenberg Bible) 創世紀首頁的仿製品 (參1:1-2:3)。古騰堡 (Johannes Gensfleisch zur Laden zum Gutenberg, 主後約1398-1468年) 所發明活字版印刷機印製的古騰堡聖經原為單色 (黑色) 印刷, 印刷完成後仿古代聖經抄本的慣例, 以硃紅加上標題與斷字標記, 並在頁面空白處加上裝飾。柏林國家圖書館所藏的版本, 為裝飾極為精美的古騰堡聖經, 其創世紀首頁的左側插圖的六個圓圈, 自上而下依序為六日創造的內容, 於一至三日圓圈之後的圖像, 應為上帝。後期活字版印刷機逐漸發展出多色印刷的能力, 並可加入木刻的版畫, 以印刷圖文並茂的書籍。此處的仿製品, 係以柏林版古騰堡聖經的創世紀首頁為藍本, 以紅黑雙色印刷其中的文字與插圖的線條, 之後再以手工標註斷字標記, 並為圖畫上色, 部分柏林版古騰堡聖經創世紀首頁的仿製品, 甚至會以鑲真金的方式裝飾。

創造的記敘與科學



在主後18世紀西方世界發生啟蒙運動之前, 教會普遍相信聖經中關於創造的記敘, 乃是 神創造這個世界過程的紀實, 以字面方式理解, 可知 神創造的順序、細節, 並創造過程所花的時間。但在啟蒙運動發生之後, 教會開始

受到以科學為主的世界觀強烈衝擊, 天文學、地質學、生物學的長足發展, 使得科學界對於世界的起源, 提出了不同於教會傳統的看法。教會於是修正了其對部分聖經經文的解釋, 以符合科學等新知的觀察與發現。

舉例而言，在主後18世紀一度廣為流傳的「大洪水理論」認為，挪亞大洪水所記敘的，是地球史前的歷史，今日的地球表面是大洪水過後所形成的，地底動植物的化石，則是大洪水的遺跡。這理論在主後19世紀逐漸沒落，主要的原因在於學者對大洪水主要的性質與規模看法並無共識，此外，對於「深淵」（參創1:2）的解釋，也莫衷一是。

大洪水理論式微後，代之而起的是「間隔理論」與「『日』即『時期』理論」。間隔理論認為創1:2的渾沌並非創造前的原始海洋，而是創1:1星球形成之後的黑暗與混亂，這個創1:1與創1:2中的間隔可能長達數億年之久，而創1:3之後所描述的，則是世界的新創造或再創造，因此，「間隔理論」也被稱為「毀滅與重建理論」。然而，該理論的問題在於，如此的詮釋違反了希伯來文的語法。至於「日」即「時期」理論則認為，創世紀所說的「日」是譬喻的用法，一日代表一個「時期」，創造的六日對應漫長的六個地質時期。然而，就今日地質學的知識而言，這已是過於粗糙的看法。

這些使聖經詮釋與科學發現相吻合的嘗試，在本質上有兩大問題。首先，雖然科學的發展成就斐然，但科學的理論與學說也在不斷推陳出新的過程中，許多一時之間被奉為主臬的知識，在意想不到的時候，就被修正，甚至被取代。因此，完全不採納科學的見解，固然有故步自封的危險，但全然以科學的發現馬首是瞻，則又是捨本逐末。其次，這些單以科學的關注來詮釋聖經的努力，往往忽視了經文本來的性質。聖經使用各式各樣的文體，佐以結構上刻意的安排，並修辭上的講究，來呈現其主旨，單純以科學紀實的角度來理解這些經文，可能反而掩蓋了聖經對科學發達之前的讀者，所要傳達的信息。

以創1:1-2:3的創造記敘為例，重覆出現的詞語使得「秩序」、「美好」、「神說，事就成」等主題清楚地呈現出來。再者，前三日是場景的創造、次三日則創造了對應場景的主體，這對應的結構凸顯出神創造天地，是由混沌到秩序、從空虛至豐富（創1:1-27），並且整個過程都按神

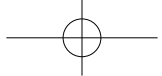
的計畫成就。而創2:4-25另一段創造的記敘則是要強調，所有的創造都是為了滿足人的需要，植物做為人的食物，動物陪伴人，人的尊貴與價值，不言而喻。這些解讀都是自然科學角度的詮釋法所無法提供的。

聖經的創造記敘所傳達的信息與古近東的創造傳統的觀點，形成極為強烈的對比（見51頁短文〈古近東與埃及關於世界起源的傳統〉）。古近東的文獻，不論是源自埃及或是巴比倫，經常提及神明之間的衝突，天地是由戰敗神明的軀體做成的，一切的創造，只不過是神明戰鬥結果的副產品，但聖經的創造記敘卻闡明，是獨一的神，有計畫地創造了世界。在古近東的傳統中，人的受造是為了提供眾神明所需要的僕役，但在聖經中，人擁有極高的地位，是神創造的中心。

如此看來，聖經所關注的，並非創造天地的科學描述，因為聖經一開始流傳時所面對的讀者，並非生活在科學昌明的時代，而是充滿神話的古近東，聖經要有效地與當時的人們對話，必然不會以近代的科學觀點出發。事實上，科學的知識不斷地在發展和修正中，因此僅以某一時代所認可的科學為基礎來介紹世界的起源，將使聖經失去歷久彌新的特質。聖經創造記敘的主要目的，是要傳達「神主動創造了美好的天地萬物，並賦予了人崇高地位」的信息。這重要的信息教導了身處古近東的以色列民，並之後歷世歷代的信徒，認識他們所信仰的神，以及他們自身的淵源與價值，而活出不同於其他群體的生命。

上述聖經創造記敘的目的，也與聖經所論及的主題：神並他與人類之間的關係，息息相關。聖經所記敘的內容，包含了神在歷史之中所施行的作為，也包含了神所揀選之人的經歷與領受，而這一切均發生於神所造的世界之中。聖經中創造的記敘，讓讀者認識到神對造物與人類的看法，從而明白人類在一切造物之中的身分、角色與價值，如此，聖經的創造記敘實為理解聖經中其它記敘不可或缺的重要基礎。





(上承27頁) 新標點和合本

核。神看着是好的。¹³有晚上，有早晨，是第三日。

和合本修訂版

子、果子裏有種子的樹，各從其類。神看為好的。¹³有晚上，有早晨，這是第三日。

現代中文譯本修訂版

穀的，有結果子的。神看這些植物是好的。¹³晚間過去，清晨來臨；這是第三天。

第四日 (1:14-19)

第四日和第一日的創造有相互對應的關係(參1:1-2:3段落前註釋)。神創造太陽、月亮和星星，這些星體不僅帶來光，也做為各種季節的記號。

¹⁴ 神說：「^a天上要有光體，可以分晝夜，作記號，定節令、日子、年歲，¹⁵並要發光在^a天空，普照在地上。」事就這樣成了。¹⁶於是神造了兩個大光，大的管晝，小的管夜，又造眾星，¹⁷就把這些光擺列在天空，普照在地上，¹⁸管理晝夜，^a分別明暗。神看着是好的。¹⁹有晚上，有早晨，是第四日。

¹⁴ 神說：「天上要有光體來分晝夜，讓它們作記號，定季節、日子、年份，¹⁵它們要在天空發光，照在地上。」事就這樣成了。¹⁶於是神造了兩個大光體，大的管晝，小的管夜，又造了星辰。¹⁷神把這些光體擺列在天空，照在地上，¹⁸管理晝夜，分別光暗。神看為好的。¹⁹有晚上，有早晨，這是第四日。

¹⁴ 神又命令：「天空要有光體來分別晝夜，作為劃分年、日和季節^㉔的記號，¹⁵並且在天空發光照亮大地。」一切就照着他的命令完成。¹⁶於是神創造了兩個大光體：太陽支配白天；月亮管理黑夜。他又造了星星。¹⁷他把光體安置在天空，好照亮大地，¹⁸支配晝夜，隔開光和暗。神看光體是好的。¹⁹晚間過去，清晨來臨；這是第四天。

㉔「季節」或譯「節期」。

第五日 (1:20-23)

第五日和第二日的創造有相互對應的關係，第五日神創造生物來充滿第二日所造的場景：海要滋生魚類，天空之中要有飛鳥(參1:1-2:3段落前註釋)。

²⁰ 神說：「水要多多滋生有生命的物；要有雀鳥飛在地面以上，^a天空之中。」²¹ 神就造出大^a魚和水中所滋生各樣有生命的

²⁰ 神說：「水要滋生眾多有生命之物；要有鳥飛在地面以上，天空之中。」²¹ 神就創造了大魚和在水裏滋生的各樣活動的生物，

²⁰ 神命令：「水裏要繁殖多種動物；天空要有多種飛鳥。」²¹於是神創造了巨大的海獸、水裏的各種各類動物，和天空的各種